

CAREY DAY, AUGUST 17, 2017

256TH BIRTHDAY CELEBRATION

WILIAM CAREY UNIVERSITY

William Carey. *A Grammar of the Sungskrit Language, Composed From the works of the most esteemed Grammarians. To which are added, Examples for the Exercise of the Student, and A Complete List of the Dhatoos, or Roots.* 2 vols. Serampore: Printed at the Mission Press, 1806.

In this former two volume library copy, the stamp is S. CAROLI BORR. (St. Charles Borromeo Seminary, Philadelphia, Pennsylvania).

The stamped former owner of the book was Rev. Luke V. McCabe, D.D., LL.D.

Rev. McCabe was ordained to the Catholic priesthood, Philadelphia Cathedral, April 5, 1869. He served as Professor of Moral Theology, Greek, St. Charles Borromeo Seminary (1897); Professor of Dogmatic Theology, Hebrew and Greek, St. Charles Borromeo Seminary (1905); *Cuira pro Causis Matrimonialibus: Judex*, Archdiocese of Philadelphia (1897; 1905); and Catholic “*Examinatores Synodales*,” Archdiocese of Philadelphia, 1920.

Currently, there are about twenty of these two volumes in various libraries. In addition to the Carey Center, some of these libraries that include Carey’s *Sungskrit* grammar are: Oxford University, Cambridge University, The British Library, University of Aberdeen, University of Edinburgh, University of Bristol, University of Manchester, Bibliothèque nationale de France, Universiteitsbibliotheek Leiden, Utrecht University Library, Universitätsbibliothek Rostock, Universitätsbibliothek der Eberhard Karls Universität, Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg, Hauptbibliothek, Universitätsbibliothek Bern, Yale University, Nanjing Library, and International Islamic University Malaysia.

WILLIAM CAREY'S EARLY INDIAN CONTEXT

11 November 1793	Arrival in Calcutta, with family and John Thomas
1794	Peter Carey died at age 5.
10 January 1800	Arrival in Serampore; Joined Joshua and Hannah Marshman, and William Ward a printer
August 1800	Published Gospel of Matthew – 1st Bengali Book
28 December 1800	First Baptism – Krishna Pal
12 April 1801	Appointed lecturer in Fort William College
5 March 1801	Published Complete <i>Bengali NT</i> and <i>Pentateuch</i>
1801	Published <i>Bengali Grammar</i> and <i>Colloquies</i>
20 September 1804	Addressed Fort William College with an Oration in Sanscrit – 1st European to lecture in Sanscrit
1805	Translated the Sanscrit Epic poem, <i>Ramayana</i>, into English; Published at the Mission Press
1805	Published <i>A Grammar of the Mahratta Language</i>
1806	Published <i>A Grammar of the Sungskrit Language</i>
6 September 1806	Rev. Samuel Stillman recommended Carey to receive Doctor of Divinity from Brown University
8 December 1807	Dorothy Carey died

491.2
C18

A GRAMMAR

OF THE

REV. LUKE V. MCCABE, D.D.,
BALA, PA.

SUNGSKRIT LANGUAGE,

COMPOSED



from the works of the most esteemed Grammarians.

TO WHICH ARE ADDED,

EXAMPLES FOR THE EXERCISE OF THE STUDENT,

AND

A COMPLETE LIST of the DHATOOS, or ROOTS.

BY W. CAREY.

Teacher of the Sungskrit, Bengalee, and Mahratta Languages, in the College of Fort-William.

SERAMPORE, PRINTED AT THE MISSION PRESS.

1806.

TO THE MOST NOBLE

RICHARD MARQUIS WELLESLEY, K. P.

&c. &c. &c.

MY LORD,

THE College of Fort-William, that most useful and noble institution of which your Lordship was the Founder, has been the means of giving to the world many important Works on Oriental Literature, which must greatly facilitate the study of the popular dialects of India.

The ancient Sanskrit Language has been patronized by your Lordship in a degree proportioned to its high importance, and the Declamation in that language, which was delivered at the Public Disputations held in your Lordship's presence, on the 29th

DEDICATION.

of September, 1804, is a proof that this patronage was not bestowed in vain.

The present elementary work in the Sungskrit Language, being the first yet published, is now humbly dedicated to your Lordship, as a testimony of that high respect which the author entertains for your Lordship's public and private Character, especially as the Patron of Learning and Science.

I have the honour to be,

(My Lord,)

With the highest respect,

Your Lordship's

Devoted humble servant,

W. CAREY.

College of Fort-William, August 30, 1806.

Original word.	Adesh.	Comparative and Superlative.	Comparative.	Superlative.
वाढ, increased,	साध.	साधिक्, साधीयस् also	वाढतर,	वाढतम.
स्थूल, thick,	स्थव.	स्थविक्, स्थवीयस् -	स्थूलतर,	स्थूलतम.
आन्तक, near,	नेद.	नेदिक्, नेदीयस् -	आन्तकतर,	आन्तकतम.
दूर, far,	दव.	दविक्, दवीयस् -	दूरतर,	दूरतम.
युवन्, young,	यव.	यविक्, यवीयस् -	युवतर,	युवतम.
क्षिप्र, quick,	क्षेप.	क्षेपिक्, क्षेपीयस् -	क्षिप्रतर,	क्षिप्रतम.
क्षुद्र, small,	क्षौद.	क्षौदिक्, क्षौदीयस् -	क्षुद्रतर,	क्षुद्रतम.
प्रिय, beloved,	प्र.	प्रेक्, प्रेयस् -	प्रियतर,	प्रियतम.
स्थिर, stable, firm,	स्थ.	स्थेक्, स्थेयस् -	स्थिरतर,	स्थिरतम.
स्फिर, swollen,	स्फ.	स्फेक्, स्फेयस् -	स्फिरतर,	स्फिरतम.
उरु, great,	वर.	वरिक्, वरीयस् -	उरुतर,	उरुतम.
गुरु, important,	गर.	गरिक्, गरीयस् -	गुरुतर,	गुरुतम.
वज्रल, much	वंह.	वंहिक्, वंहीयस् -	वज्रलतर,	वज्रलतम.
तृप्त, satisfied,	त्रफ.	त्रविक्, त्रपीयस् -	तृप्ततर,	तृप्ततम.
दीर्घ, long,	द्राव.	द्राविक्, द्रावीयस् -	दीर्घतर,	दीर्घतम.
ह्रस्व, short,	ह्रस.	ह्रसिक्, ह्रसीयस् -	ह्रस्वतर,	ह्रस्वतम.
वृद्ध, old,	वर्ध.	वर्धिक्, वर्धीयस् -	वृद्धतर,	वृद्धतम.
वृन्दारका, respectable	वृन्द.	वृन्दिक्, वृन्दीयस् -	वृन्दारकतर,	वृन्दारकतम.
प्रशस्य, excellent,	प्र.	प्रेक्, प्रेयस् -	प्रशस्यतर,	प्रशस्यतम.

6. वृद्ध and प्रशस्य also become ज्य when they affix इक् or ईयस्, forming ज्येक् and ज्यायस्. The ई of ईयस् becomes आ in this instance.

7. एषु, thick, मृदु, meek, कृष, lean, weak, भृश, much, great, दृढ, firm, and परिवृह, surpassing, change the ऋ to र when they affix इक् or ईयस्, as प्रधिक् प्रधीयस्, &c.

William Carey – Bengali Hymn on Jesus' love, Eph. 5:2
Tune: S S.H.31 87.87 with refrain. Composed 1796

1. Jishur preme, Jishur preme, shukh o shanti paai;
Pashe thaken, drishti rakhen, jani shorbodaai.

Chorus: *'Bhalobashen, Jishu naath amaay, '*
Mone mone, protikkhone, gaaile praan juraay.

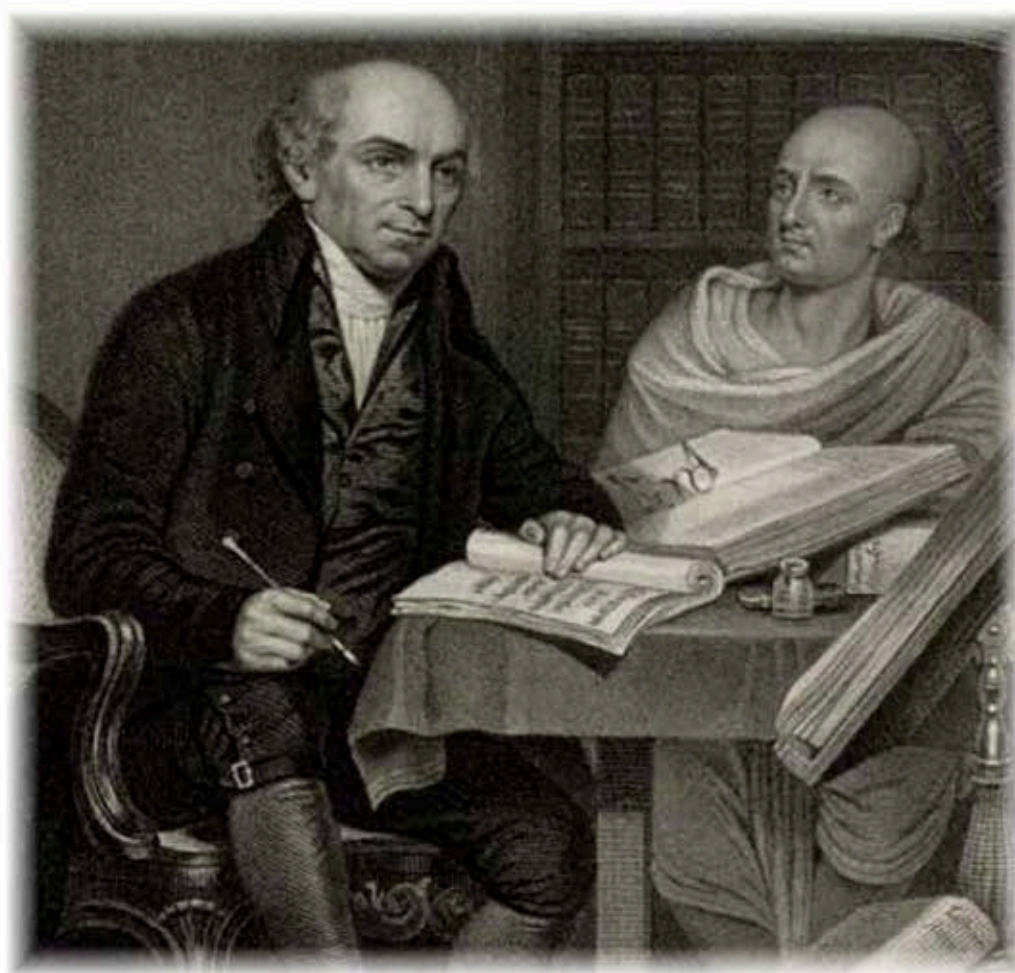
2. Jishur bawle, Jishur bawle, hridoy rokkhha paay;
Taare jawkhon daaki, tawkhon dukkhho dure jaay.
3. Jishur dawya, Jishur dawya, taar to shima naai;
Pore gele, dhoren tule, paaper khoma paai.
4. Jishur ichchha, Jishur ichchha, palon korte chai;
Priyo traata, jestho bhrata, bhalobashi taai.
5. Jishur sheba, Jishur sheba, bhalo laage bhai;
Shujog peye, shukhi hoye, karje kaal kaatai.
6. Jishur hridoy, Jishur hridoy, dharon korte chaai;
Prarthonate, shastropathe, rawto thaki tai.

English Translation

1. We get happiness and peace in Jesus' love;
For, He abides by us and looks after us always.

Chorus: *'He loves me, yes Jesus loves me '*
to sing always in our hearts makes our souls content.

2. Our hearts are protected with the strength of Jesus;
When we call Him, our sorrows go away.
3. There is no limit in the kindness of Jesus;
When we fall, He lifts us up and forgives our sins.
4. We want to foster the will of Jesus;
We love Him, our dear Saviour and elder brother.
5. We love the Service of Jesus;
We want to utilize the opportunity in doing works for Him happily.
6. We want to embrace the heart of Jesus;
So we spend time in prayer and scripture reading.



"Carey and his Brahmin Pundit"

June 4, 1813

**Center for Study of the Life and Work of
William Carey, D.D., (1761-1834)**

Museum and Research Collection

Donnell Hall

William Carey University

Hattiesburg, Mississippi, USA

**<http://www.wmcarey.edu/carey/>
careycenter@wmcarey.edu**

601-318-6738